

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1949/2005

av den 28 november 2005

om ändring av förordning (EG) nr 1917/2000 med avseende på särskilda förflyttningar och uteslutande av handel i samband med reparationstransaktioner

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1172/95 av den 22 maj 1995 om statistik avseende gemenskapens och dess medlemsstaters varuhandel med icke-medlemsstater ⁽¹⁾, särskilt artiklarna 4.1, 6.2, 9.1 och 10.4 samt artikel 15, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 1917/2000 av den 7 september 2000 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1172/95 om statistik över utrikeshandel ⁽²⁾, anges vilka uppgifter som skall samlas in för statistik över utrikeshandel, och vilka varor och varuförflyttningar som bör vara undantagna eller som av metodskäl behöver särskilda bestämmelser.
- (2) När så är lämpligt bör gemensamma definitioner och begrepp gälla för data om varuhandeln mellan medlemsstater respektive varuhandeln med länder utanför EU. Eftersom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 638/2004 av den 31 mars 2004 om gemenskapsstatistik över varuhandeln mellan medlemsstaterna och om upphävande av rådets förordning (EEG) nr 3330/91 ⁽³⁾ medförde en revidering av regelverket för framställningen av gemenskapsstatistik över varuhandeln mellan medlemsstaterna, har det blivit nödvändigt att anpassa tillämpningsföreskrifterna för statistik över EU:s och dess medlemsstaters varuhandel med länder utanför EU.
- (3) Enligt internationella rekommendationer och gällande bestämmelser för gemenskapsstatistik över varuhandeln mellan medlemsstaterna är varor som repareras undantagna från varuhandelsstatistiken. Därför är det också nödvändigt att utesluta varor som repareras från gemenskapsstatistiken över varuhandeln med länder utanför EU.
- (4) För att uppgifterna om handeln med specifika varor inom EU skall vara jämförbara med uppgifterna om handeln

med dessa varor med länder utanför EU måste de bestämmelser som gäller för industrianläggningar, fartyg och luftfartyg, förråd ombord och driftsförnödenheter, delleransers, installationer på öppet hav, rymdfarkoster, el, gas och havsprodukter anpassas.

- (5) Ytterligare specifikationer bör ges för varor som används tillfälligt, så att det sätt på vilket varor undantas från gemenskapsstatistiken över varuhandeln med länder utanför EU harmoniseras.
- (6) De koder som används för att beskriva vilken slags transaktion det rör sig om bör anpassas efter de bestämmelser som gäller för statistik över varuhandeln mellan medlemsstaterna.
- (7) Förordning (EG) nr 1917/2000 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Kommittén för statistik över varuhandel med tredje land.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1917/2000 skall ändras på följande sätt:

1. Artikel 2 skall ändras på följande sätt:

"Artikel 2

Enligt artikel 6.2 i grundförordningen skall den statistik över utrikeshandeln som översänds till kommissionen inte omfatta

— varor som övergår till fri omsättning efter att ha hänförs till tullförfarandet för aktiv förädling eller bearbetning under tullkontroll,

— varor som är uppförda i förteckningen över undantag i bilaga 1."

⁽¹⁾ EGT L 118, 25.5.1995, s. 10. Förordningen senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 229, 9.9.2000, s. 14.

⁽³⁾ EUT L 102, 7.4.2004, s. 1.

2. I artikel 15.2 skall följande led läggas till:
"m) el och gas."
3. I artikel 16 skall punkterna 2 och 3 ersättas med följande:

"2. Medlemsstaterna får använda ett förenklat deklara-
tionsförfarande för att registrera export av hela industrian-
läggningar.

3. Det förenklade förfarandet får endast användas i sam-
band med export av hela industrianläggningar om det to-
tala statistiska värdet för den enskilda anläggningen över-
stiger 3 miljoner euro, såvida det inte rör sig om hela
industrianläggningar som skall återanvändas, då medlems-
staterna skall underrätta kommissionen om de kriterier som
tillämpas.

Det totala statistiska värdet för en hel industrianläggning är
summan av det statistiska värdet för dess beståndsdelar och
det statistiska värdet för de varor som avses i punkt 1 andra
stycket."
4. Artikel 17 skall ersättas med följande:

"Artikel 17

1. Vid tillämpning av detta kapitel skall beståndsdelar
som omfattas av ett bestämt kapitel i Kombinerade nomen-
klaturen klassificeras under det relevanta KN-numret i ka-
pitel 98 (hela industrianläggningar).

2. Om medlemsstaterna inte tillåter ett förenklat deklara-
tionsförfarande för att registrera beståndsdelar av hela in-
dustrianläggningar inom underrubrikerna i kapitel 98, skall
varorna klassificeras under lämplig underrubrik i andra ka-
pitel av Kombinerade nomenklaturen."
5. Artikel 18 skall ersättas med följande:

"Artikel 18

Underrubrikernas nummer för hela industrianläggningar
skall uppfylla följande bestämmelser, i enlighet med Kom-
binerade nomenklaturen:

a) Numret skall bestå av åtta siffror.

b) De första fyra siffrorna skall vara 9880.

c) De femte och sjätte siffrorna skall ange det KN-kapitel
som varorna hör till.

d) De sjunde och åttonde siffrorna skall vara 0."
6. I artikel 19 skall punkt 3 utgå.
7. Artikel 20 skall ändras på följande sätt:

a) Led c skall ersättas med följande:

(Berör inte den svenska versionen.)

b) Led d skall utgå.
8. Artikel 21 skall ersättas med följande:

"Artikel 21

1. Följande transaktioner skall ingå i statistiken över ut-
rikeshandeln och rapporteras till kommissionen:

a) Överlåtelse av äganderätten till ett fartyg eller luftfartyg
från en fysisk eller juridisk person etablerad i ett land
utanför EU till en fysisk eller juridisk person som är
etablerad i den uppgiftslämnande medlemsstaten och
registrerad i det nationella fartygs- eller luftfartygsregist-
ret; denna transaktion skall behandlas som import.

b) Överlåtelse av äganderätten till ett fartyg eller luftfartyg
från en fysisk eller juridisk person etablerad i den upp-
giftslämnande medlemsstaten och registrerad i det natio-
nella fartygs- eller luftfartygsregistret till en fysisk eller
juridisk person som är etablerad i ett land utanför EU;
denna transaktion skall behandlas som export.

c) Ett fartygs eller luftfartygs införsel till eller utförsel från
gemenskapens statistiska territorium för lönbearbetning
eller efter lönbearbetning.

Vid tillämpningen av led b skall exporten registreras i den
medlemsstat där fartyget eller luftfartyget byggdes om det
är nytt.

Med "bearbetning" skall i led c endast avses ingrepp som
syftar till att åstadkomma ett nytt eller ett ordentligt för-
bättrat fartyg eller luftfartyg.

2. Den statistik om de transaktioner som avses i punkt 1 och som medlemsstaterna skall lämna till kommissionen skall omfatta följande uppgifter:

a) Underavdelningens KN-nummer.

b) Det statistiska förfarandet.

c) Partnerlandet, dvs.

— vid sådana transaktioner som avses i punkt 1 a, det land utanför EU där fartyget eller luftfartyget byggts om det är nytt; i övriga fall det land utanför EU där den fysiska eller juridiska person är etablerad som överlåter äganderätten till fartyget eller luftfartyget,

— vid sådana transaktioner som avses i punkt 1 b, det land utanför EU där den fysiska eller juridiska person är etablerad som övertar äganderätten till fartyget eller luftfartyget,

— vid sådana transaktioner som avses i punkt 1 c, det land utanför EU varifrån ett fartyg eller luftfartyg förs in till gemenskapens statistiska territorium och det bestämmelse-land till vilket ett fartyg eller ett luftfartyg förs ut från gemenskapens statistiska territorium.

d) I fråga om fartyg, kvantiteten uttryckt i ett antal artiklar och i de extra mängdenheter som fastställs i Kombinerade nomenklaturen, och i fråga om luftfartyg, kvantiteten uttryckt i nettomassa och i extra mängdenheter.

e) Det statistiska värdet, dvs. det totala belopp – exklusive frakt och försäkring – som skulle ha fakturerats om hela fartyget eller luftfartyget hade sålts eller köpts.

3. Referensperioden skall vara den månad då antingen äganderätten övergår (vid sådana transaktioner som avses i punkt 1 a eller 1 b), eller då förflyttningen sker (vid sådana transaktioner som avses i punkt 1 c)."

9. Artikel 22 skall ersättas med följande:

"Artikel 22

De nationella myndigheterna skall ha tillgång till andra uppgiftskällor utöver dem som anges i artikel 7 i förord-

ning (EG) nr 1172/95, t.ex. uppgifter i nationella fartygs- och luftfartygsregister som kan behövas för att kartlägga överlåtelser av äganderätten till sådana varor."

10. I artikel 24.2 skall led b ersättas med följande:

"b) Partnerlandets landskod eller den förenklade landskoden QS."

11. Artikel 25 skall ersättas med följande:

"Artikel 25

I detta kapitel avses med 'delleveranser' import eller export, i flera sändningar, av olika beståndsdelar av en komplett vara som är omonterade eller har monterats ned för att svara mot kommersiella krav eller transportkrav."

12. Artikel 29.2 skall ersättas med följande:

"2. De månatliga resultaten av de transaktioner som avses i punkt 1 och som medlemsstaterna skall lämna till kommissionen skall omfatta följande uppgifter:

a) Underavdelningens KN-nummer.

b) Partnerlandets landskod eller den förenklade landskoden QW.

c) Det statistiska förfarandet.

d) Mängden uttryckt i nettomassa.

e) Det statistiska värdet.

Vid tillämpningen av led a skall medlemsstaterna använda följande förenklade koder för varor avsedda för personalen på offshoreanläggningarna eller för driftsförmödenheter för motorer, maskiner eller annan utrustning på offshoreanläggningarna:

— 9931 24 00: varor ur KN-kapitel 1–24.

— 9931 27 00: varor ur KN-kapitel 27.

— 9931 99 00: varor som är klassificerade på andra ställen.

Utan att det påverkar tillämpningen av tullbestämmelserna skall det partnerland som avses i led b vara det land där den fysiska eller juridiska person är etablerad som ansvarar för det kommersiella utnyttjandet av installationen, för varor från eller till dessa installationer.”

13. Artikel 31 skall ersättas med följande:

”Artikel 31

1. Följande skall ingå i statistiken över handeln med länder utanför EU och lämnas till kommissionen:

- a) En rymdfarkosts införsel till eller utförsel från gemenskapens statistiska territorium för lönbearbetning eller efter lönbearbetning.
- b) Uppskjutning i rymden av en rymdfarkost för vilken äganderätten har överlåtits från en fysisk eller juridisk person som är etablerad i ett land utanför EU till en fysisk eller juridisk person som är etablerad i en medlemsstat.
- c) Uppskjutning i rymden av en rymdfarkost för vilken äganderätten har överlåtits från en fysisk eller juridisk person som är etablerad i en medlemsstat till en fysisk eller juridisk person som är etablerad i ett land utanför EU.

Sådana transaktioner som avses i led b skall registreras som import i den medlemsstat där den nye ägaren är etablerad.

En sådan transaktion som avses i led c skall registreras som export i den medlemsstat där den färdigställda rymdfarkosten har byggts.

Med ”bearbetning” skall i denna punkt endast avses ingrepp som syftar till att åstadkomma en ny eller en ordentligt förbättrad rymdfarkost.

2. De månatliga resultaten av de transaktioner som avses i punkt 1 och som medlemsstaterna skall lämna till kommissionen skall omfatta följande uppgifter:

- a) Underavdelningens KN-nummer.
- b) Partnerlandets kod.
- c) Det statistiska förfarandet.

d) Mängden, uttryckt i nettomassa och i extra mängdenheter.

e) Det statistiska värdet, dvs. rymdfarkostens värde fritt fabrik enligt de leveransvillkor som anges i bilaga III till denna förordning.

I led b skall ”partnerlandet” fastställas enligt följande kriterier:

— För de transaktioner som anges i punkt 1 a är partnerlandet det land utanför EU varifrån en rymdfarkost förs in till gemenskapens statistiska territorium respektive det bestämmelseland till vilket en rymdfarkost förs ut från gemenskapens statistiska territorium.

— För de transaktioner som anges i punkt 1 b är partnerlandet det land där den färdigställda rymdfarkosten har byggts.

— För de transaktioner som anges i punkt 1 c är partnerlandet det land där den fysiska eller juridiska person är etablerad till vilken äganderätten till rymdfarkosten överläts.

3. Referensperioden skall vara den månad då antingen förflyttningen sker (vid sådana transaktioner som avses i punkt 1 a), eller äganderätten övergår (vid sådana transaktioner som avses i punkt 1 b och 1 c).”

14. I avdelning II skall följande kapitel läggas till efter artikel 31:

”KAPITEL 9

El och gas

Artikel 31a

Utöver de uppgiftskällor som anges i artikel 7 i förordning (EG) nr 1172/95 får de nationella myndigheterna kräva att operatörer som är etablerade i den uppgiftslämnande medlemsstaten och som äger eller driver nationella el- eller gasnät skall tillhandahålla relevant information för att el- och gashandeln mellan den uppgiftslämnande medlemsstaten och länder utanför EU skall kunna övervakas.

KAPITEL 10

Havsprodukter*Artikel 31b*

1. I denna artikel avses med "havsprodukter" fiskeriprodukter, mineraler, bärgat gods och alla andra produkter som ett havsgående fartyg ännu inte landat.

2. Följande transaktioner skall ingå i statistiken över utrikeshandeln och lämnas till kommissionen:

- a) Havsprodukter som landas i den uppgiftslämnande medlemsstatens hamnar eller som förvärfvas av ett fartyg som är registrerat i en medlemsstat från ett fartyg som är registrerat i ett land utanför EU; dessa transaktioner skall behandlas som import.
- b) Havsprodukter som landas i hamnar i ett land utanför EU av ett fartyg som är registrerat i den uppgiftslämnande medlemsstaten, eller som förvärfvas av ett fartyg som är registrerat i ett land utanför EU från ett fartyg som är registrerat i en medlemsstat; dessa transaktioner skall behandlas som export.

3. De månatliga resultaten av de transaktioner som avses i punkt 2 och som medlemsstaterna skall lämna till kommissionen skall omfatta följande uppgifter:

- a) Underavdelningens KN-nummer.

b) Partnerlandets kod, dvs.

— vid import, det land utanför EU där det fartyg som fångat havsprodukten är registrerat,

— vid export, det land utanför EU där havsprodukten landas eller där det fartyg som förvärvar havsprodukten är registrerat.

c) Det statistiska förfarandet.

d) Mängden uttryckt i nettomassa.

e) Det statistiska värdet.

4. De nationella myndigheterna skall ha tillgång till andra uppgiftskällor utöver dem som anges i artikel 7 i förordning (EG) nr 1172/95, t.ex. uppgifter om nationellt registrerade fartygs deklARATIONER av havsprodukter som landats i länder utanför EU."

15. Bilagorna I och II skall ersättas med bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2006.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 november 2005.

På kommissionens vägnar

Joaquín ALMUNIA

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Bilagorna I och II till förordning (EG) nr 1917/2000 skall ersättas med följande:

"BILAGA I

Förteckning över de varor som avses i artikel 2 och som skall utelämnas från den statistik över varuhandeln med länder utanför EU som skall lämnas till kommissionen (Eurostat)

Uppgifter behöver inte lämnas om följande varor:

- a) Lagliga betalningsmedel och värdepapper.
- b) Monetärt guld.
- c) Nöd hjälp till katastrofområden.
- d) Varor avsedda att användas i diplomatisk eller liknande verksamhet, t.ex.
 1. varor som omfattas av diplomatisk, konsulär eller liknande immunitet,
 2. gåvor till statsöverhuvuden eller till regerings- eller parlamentsledamöter,
 3. föremål som omsätts inom ramen för ömsesidigt administrativt stöd.
- e) Under förutsättning att de inte är föremål för en kommersiell transaktion,
 1. ordnar, hedersutmärkelser, priser, minnesmedaljer och minnesplaketter,
 2. reseutrustning, proviant och andra föremål, även sportutrustning, som är avsedda för personlig användning eller konsumtion och som åtföljer resenären eller sänds i förväg eller efteråt,
 3. brudutstyrselar, föremål som omfattas av bohagsflyttning eller arvegods,
 4. kistor, begravningsurnor, prydnadsartiklar för begravningsändamål och föremål för underhåll av gravar och gravvårdar,
 5. tryckt reklammaterial, bruksanvisningar, prislistor och annat marknadsföringsmaterial,
 6. varor som blivit oanvändbara eller som inte kan användas för industriella ändamål,
 7. barlast,
 8. frimärken,
 9. farmaceutiska produkter som används vid internationella idrottsevenemang.
- f) Produkter som används vid enstaka gemensamma åtgärder för att skydda personer eller miljön.
- g) Varor som är föremål för icke-kommersiell förflyttning mellan fysiska personer som bor i medlemsstaternas gränsområden (gränstrafik); produkter som jordbrukare erhållit från fastighet som är belägen utanför, men i omedelbar närhet till, det statistiska territorium där jordbruksrörelsen har sitt säte.

- h) Under förutsättning att förflyttningen är tillfällig, varor som importeras eller exporteras för reparation av transportmedel, transportbehållare och transporttillbehör, men som inte blir föremål för ett förädlingsförfarande, samt delar som blivit utbytta vid reparationerna.
- i) Varor som avsänts till nationella väpnade styrkor stationerade utanför det statistiska territoriet, importerade varor som förts ut från det statistiska territoriet av de nationella väpnade styrkorna, liksom varor som förvärvats eller överlåtits på en medlemsstats statistiska territorium av utländska väpnade styrkor som är stationerade där.
- j) Informationsmedier, t.ex. disketter, databand, filmer, ritningar, ljud- och videokassetter och cd-romskivor som utbyts för att tillhandahålla information och som utformats på begäran av en enskild kund eller som inte ingår i en kommersiell transaktion, samt varor som kompletterar ett informationsmedium, t.ex. för uppdatering, och som inte faktureras varans mottagare.
- k) Bärraketer för rymdfarkoster
- då de importeras eller exporteras inför uppskjutningen i rymden,
 - vid tidpunkten för deras uppskjutning i rymden.
- l) Varor som skall repareras eller har reparerats samt inmonterade reservdelar. Reparation innebär att varan återställs till den ursprungliga funktionen eller det ursprungliga tillståndet. Avsikten är endast att säkerställa varans funktionsförmåga, vilket kan betyda viss ombyggnad eller utbyggnad men inte påverkar varans grundläggande egenskaper.
- m) Varor som skall användas eller har använts tillfälligt, på följande villkor:
1. Ingen lönbearbetning planeras eller har skett.
 2. Den tillfälliga användningen förväntas inte bli längre än 24 månader.
-

BILAGA II

Förteckning över de transaktioner som avses i artikel 13.2

A	B
1. Transaktioner som innebär faktisk eller avsedd överlåtelse av äganderätten mot ersättning (ekonomisk eller annan) (utom de transaktioner som förtecknas under 2, 7 och 8) ^(a) ^(b) ^(c)	1. Köp eller försäljning i fast räkning ^(b) 2. Leverans för försäljning efter godkännande eller provning, försäljning via konsignation eller genom förmedling via en kommissionär 3. Byteshandel (ersättning in natura) 4. Resenärers privata inköp 5. Finansiell leasing (hyrköp) ^(c)
2. Varor som returneras och som initialt redovisats med kod 1 ^(d) samt kostnadsfria ersättningsleveranser ^(d)	1. Retur av varor 2. Byte av returnerade varor 3. Byte (t.ex. enligt garanti) av varor som inte returnerats
3. Transaktioner (ej tillfälliga) som innebär överlåtelse av äganderätten utan ersättning (ekonomisk eller annan)	1. Varor som levereras enligt biståndsprogram som EU antingen genomför eller åtminstone delvis finansierar 2. Andra hjälpsändningar från den offentliga sektorn 3. Andra hjälpsändningar (privatpersoner, icke-statliga organisationer) 4. Annat
4. Varuleveranser för lönbearbetning ^(e) (utom de som anges under 7)	^(b)
5. Varuleveranser efter lönbearbetning ^(e) (utom de som anges under 7)	^(b)
6. Särskilda transaktioner som kodas för nationella syften ^(f)	^(b)
7. Verksamhet inom gemensamma försvarsprojekt eller andra gemensamma mellanstatliga produktionsprogram (t.ex. Airbus)	^(b)
8. Leveranser av byggnadsmaterial och utrustning till offentlig bygg- och anläggningsverksamhet ^(g)	^(b)
9. Övriga transaktioner	^(b)

^(a) Här ingår de flesta exporterade eller importerade varor, dvs. transaktioner som innebär att

- äganderätten överläts från en i landet bosatt till en utomlands bosatt person,
- betalning eller ersättning (in natura) har utgått eller skall utgå (byteshandel).

Observera att denna punkt också gäller varor som skickas mellan två avdelningar inom ett företag eller en koncern samt till och från centrallager, såvida ingen betalning eller ersättning utgår (om så är fallet skall transaktionen registreras under kod 3).

^(b) Inklusivt reservdelar och andra utbytta delar mot betalning.

^(c) Inklusivt finansiell leasing: Leasingkostnaden beräknas så att den täcker praktiskt taget hela varuvärdet. Risker och förmåner kopplade till äganderätten överförs på leasingtagaren. Vid kontraktstidens utgång blir leasingtagaren ägare till varorna.

^(d) Retur eller byte av varor som initialt redovisats under punkterna 3–9 i spalt A skall redovisas med den initiala koden.

^(e) Lönbearbetning omfattar ingrepp (ombyggnad, tillverkning, montering, utbyggnad, renovering m.m.) som syftar till att åstadkomma en ny eller ordentligt förbättrad vara. Detta betyder inte nödvändigtvis att varan byter varuklass. Egen bearbetning ingår inte utan bör redovisas under 1 i spalt A.

Varuleveranser före eller efter lönbearbetning skall redovisas som import eller export.

Reparationer bör däremot inte redovisas här. Reparation innebär att varan återställs till den ursprungliga funktionen eller det ursprungliga tillståndet. Avsikten är endast att säkerställa varans funktionsförmåga, vilket kan betyda viss ombyggnad eller utbyggnad men inte får påverka varans grundläggande egenskaper. Varor som skall repareras eller har reparerats skall utelämnas från statistiken över utrikeshandeln enligt led 1 i bilaga I.

^(f) Här kan t.ex. följande transaktioner redovisas: transaktioner som inte innebär någon överlåtelse av äganderätten, t.ex. reparation, hyra, lån, operationell leasing och annan tillfällig användning, utom lönbearbetning (leverans eller retur). Transaktioner som redovisas med denna kod skall inte rapporteras till kommissionen.

^(g) De transaktioner som anges under punkt 8 i spalt A innefattar varor som inte faktureras var för sig utan med en samlingsfaktura som omfattar det totala kontraktsvärdet. Annars skall transaktionerna redovisas under punkt 1.

^(h) Kodnumren för nationella ändamål kan hämtas från spalt B, förutsatt att det endast är kodnumren i spalt A som rapporteras till kommissionen."